

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

BC.SYS.00.002.15300

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

BC.SYS.00.002.10000

Art.-Nr. / Item No.: **siehe Stückliste / see parts list**

Revision: **03** · Datum / Date: **11 - 2018**

SysBag 10 / 15 / 30 Tasche

SysBag 10 / 15 / 30

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden! Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.




FUNKTIONSKONTROLLE: Da es sich um ein universelles Produkt handelt, stellen Sie unbedingt VOR der ersten Nutzung sicher, dass sich das Produkt ohne Probleme und sachgerecht an Ihrem Fahrzeugtyp befestigen und verwenden lässt. Achten Sie nach der Befestigung auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Leuchtmittel wie Rücklicht und Blinker dürfen nicht in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich!

ACHTUNG: Je nach Ort der Befestigung kann die Kurven- und Bodenfreiheit durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 5 KG (11 lbs) pro SysBag 10 & 15	 130 km/h (80 mph)
 10 KG (22 lbs) pro SysBag 30	

ACHTUNG: Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte maximale Zuladung des Fahrzeugs sowie die Zuladung des verwendeten SW-MOTECH Trägers!

ACHTUNG 

NICHT FÜR DEN OFFROAD-EINSATZ GEEIGNET!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.




FUNCTION CHECK: This is a universal product. For this reason make sure BEFORE the first use, that the product can be fixed properly and used without problems with your vehicle type. After fixation also make sure that no moving parts are obstructed and the function of the vehicle is not hindered in any way. Lamps as taillight and turn signals must not be limited in their function. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

ATTENTION: Riding with this product may affect the motorcycles driving and braking performance!

ATTENTION: Depending on the location of fixation, cornering and ground clearance can be reduced by using this product!

ATTENTION: Before riding and at each stop (every 200 km) check proper fixation of the product!

Maximum Load	Maximum Speed
 5 KG (11 lbs) per SysBag 10 & 15	 130 km/h (80 mph)
 10 KG (22 lbs) per SysBag 30	

ATTENTION: The maximum vehicle load specified by the manufacturer and the maximum load of the SW-MOTECH carrier/rack must not be exceeded!

ATTENTION 

NOT FOR OFFROAD-USE!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

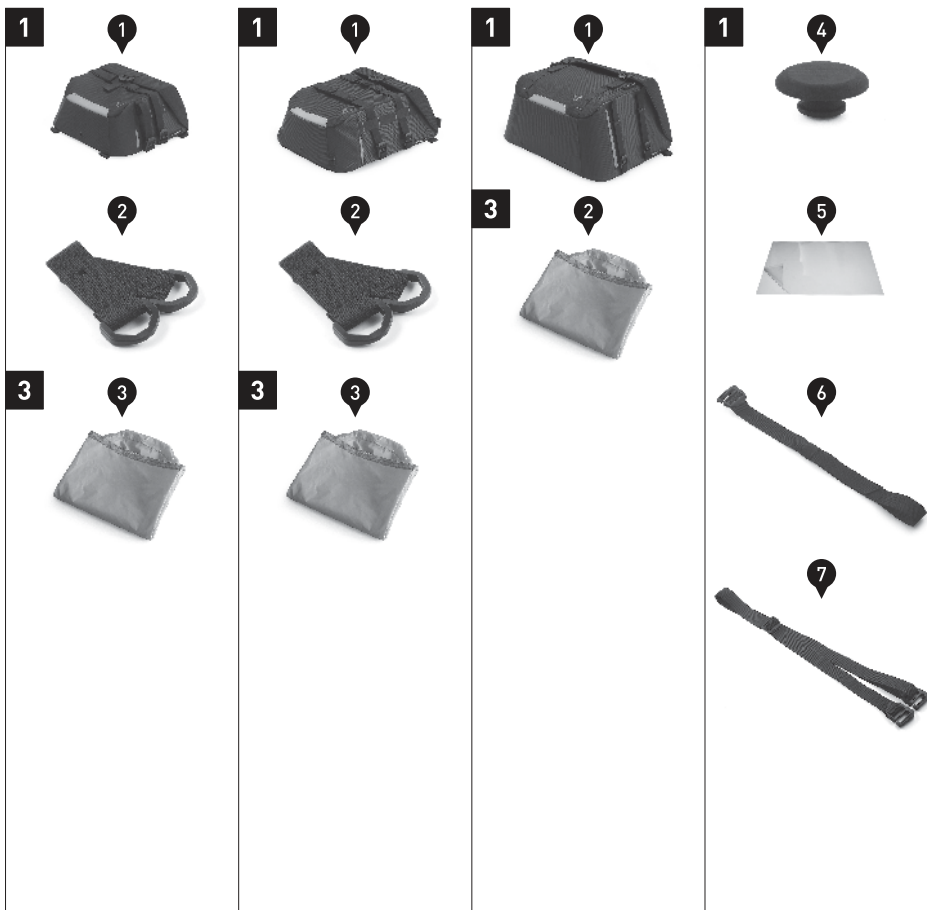
STÜCKLISTE / PARTS LIST

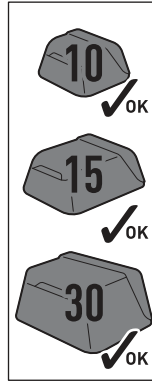
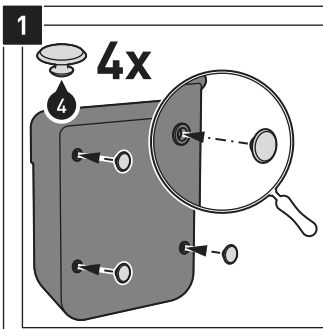
Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N-m ***
		BC.SYS.00.001.10000	SysBag 10 Tasche	SysBag 10		
1	(1)	BC.SYS.00.001.10000	SysBag 10 Tasche	SysBag 10	1 /1	
	(2)	BC.ZUB.00.004.30000	Verzurrösen-Set (2 Stück)	Lashing Eye Set (2 pieces)	1 /1	
3	(3)	BC.ZUB.00.094.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	1 /1	
		BC.SYS.00.002.10000	SysBag 15 Tasche	SysBag 15		
1	(1)	BC.SYS.00.002.10000	SysBag 15 Tasche	SysBag 15	1 /1	
	(2)	BC.ZUB.00.004.30000	Verzurrösen-Set (2 Stück)	Lashing Eye Set (2 pieces)	1 /1	
3	(3)	BC.ZUB.00.095.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	1 /1	
		BC.SYS.00.003.10000	SysBag 30 Tasche	SysBag 30		
1	(1)	BC.SYS.00.003.10000	SysBag 30 Tasche	SysBag 30	1 /1	
3	(2)	BC.ZUB.00.096.30000	Wasserdichte Innentasche	Waterproof Innerbag	1 /1	
		Alle SysBags		all SysBags		
1	(4)	SYS.00.001.004	Gummistopfen	Rubber Plug	4 /4	
	(5)	LSF.350.250	Lackschutzfolie	Adhesive Protection Foil	1 /1	
	(6)	BC.ZUB.00.097.30000	Schlaufgurt-Set (4 Stück)	Loop Strap Set (4 pieces)	1 /1	
	(7)	BC.ZUB.00.098.30000	Schultergurt	Shoulder Strap	1 /1	

	Regelgewinde / Coarse Thread Ø		M4	M5	M6	M8	M10	M12		Regelgewinde / Coarse Thread Ø		M4	M5	M6	M8	M10	M12	
8.8	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	N·m	2,8	5,5	9,6	23	46	79		10.9	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	N·m	4,1	8,1	14	34	67	115

* Alle Maßangaben in Millimeter. - ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
 *** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. - ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
 *** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





BEFESTIGUNG AM FAHRZEUG

ACHTUNG: Vor der Befestigung Ihrer SysBag (1) am Fahrzeug müssen die rückseitigen Ösen mit den beiliegenden Gummistopfen (4) verschlossen werden (siehe obere Detailzeichnung)!

ACHTUNG: Schützen Sie empfindliche Oberflächen im Auflagebereich der SysBag und der Befestigungsgurte mit der Lackschutzfolie (5) vor Kratzern!

Platzieren Sie Ihre SysBag (1) im Heckbereich Ihres Fahrzeugs (z. B. Soziussitz, Gepäckträger etc.).

Verschlaufen Sie ZWEI Schlaufgurte (6) beidseitig an geeigneten und belastbaren Befestigungspunkten im Heckbereich des Fahrzeugs (z. B. Gepäckhaken etc.).

TIPP: SW-MOTECH empfiehlt die Befestigung an den Verzurrösen (2) [nur SysBag 10 und 15]. Verschrauben Sie die Verzurrösen (2) mit den original Schrauben hinter dem Kennzeichen.

Verschlaufen Sie anschließend ZWEI Schlaufgurte (6) beidseitig an geeigneten und belastbaren Befestigungspunkten des Fahrzeugs (z. B. Fußrastenaufnahme, Fahrzeugrahmen etc.).

Befestigen Sie nun die Hakenschnallen der VIER Schlaufgurte (6) beidseitig an den in der unteren Zeichnung gezeigten Schlaufen der SysBag (1).

Ziehen Sie alle Befestigungsgurte an, bis die SysBag (1) zentriert und fest am Fahrzeug befestigt ist. Sichern Sie die Überlängen der Schlaufgurte (6) mit den Gummischlaufen.

FASTENING TO THE VEHICLE

ATTENTION: Before fastening your SysBag (1) to the vehicle, the rear eyelets must be closed with the included rubber plugs (4) (shown in the detail drawing at the top)!

ATTENTION: Protect sensitive surfaces in the area of the SysBag (1) and the fastening straps with the adhesive protection foil (5) from scratches!

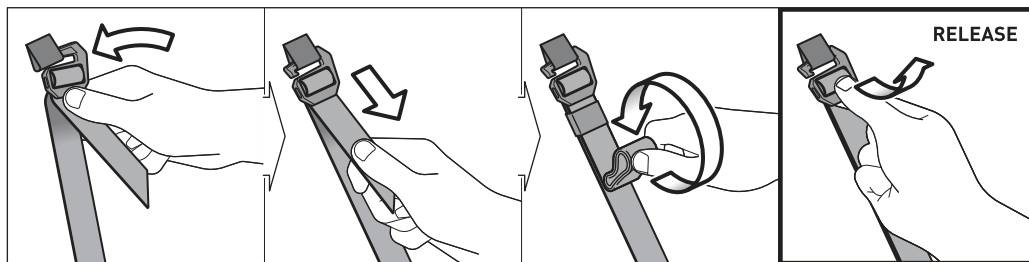
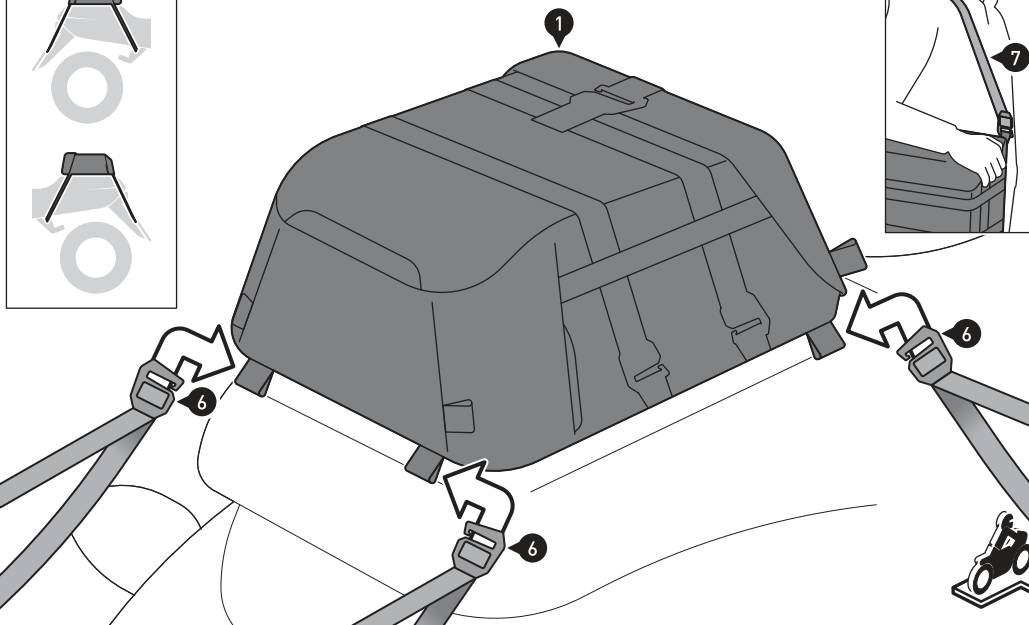
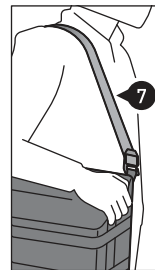
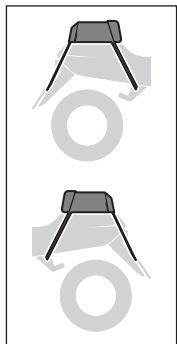
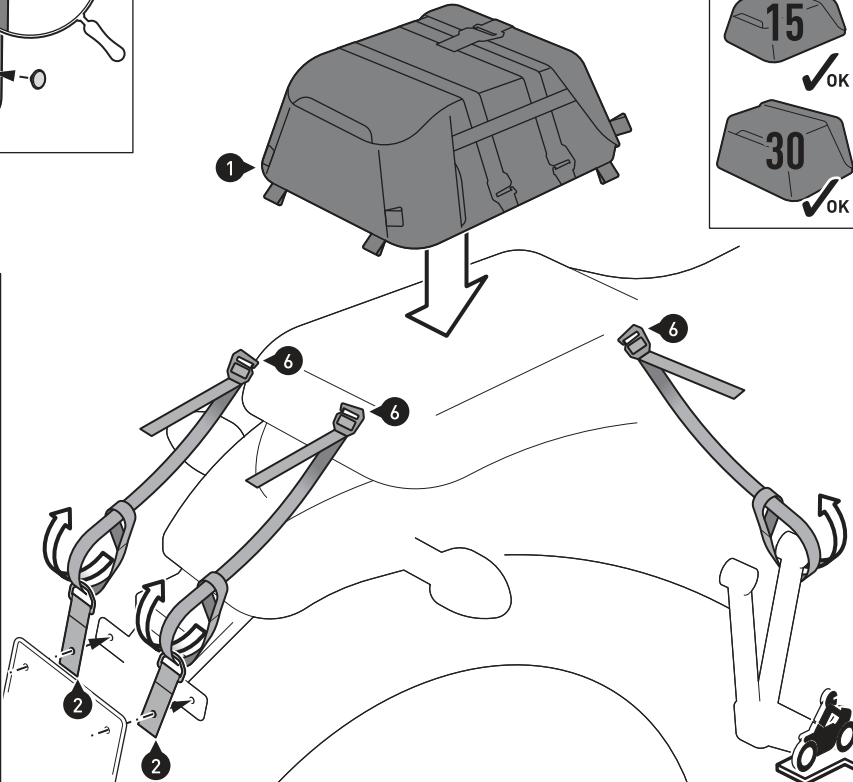
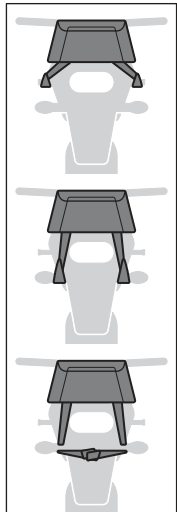
Place your SysBag (1) in the rear area of your vehicle (e.g. passenger seat, luggage rack etc.).

On both sides entangle TWO loop straps (6) to appropriate and reliable attachment points in the rear area of the vehicle (e.g. luggage hook etc.).

TIP: SW-MOTECH recommends the mounting with the lashing eyes (2) [only SysBag 10 and 15]. Attach the lashing eyes (2) with the original screws behind your license plate.

Then entangle on both sides TWO loop straps (6) to appropriate and reliable attachment points of the vehicle (e.g. vehicles frame, footrest mounts etc.).

Attach the hook buckles of the loop straps (6) on both sides to the marked loops of the SysBag (1), as shown in the lower drawing. Tighten all loop straps until the SysBag (1) is centered and securely fastened to the vehicle. Secure the overlength of the loop straps (6) with the rubber loops.

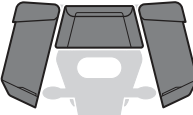


Befestigung und Fahrzeug dienen als Beispiel. / Fixation and vehicle are examples.

2



SysBag 10 / 15 / 10



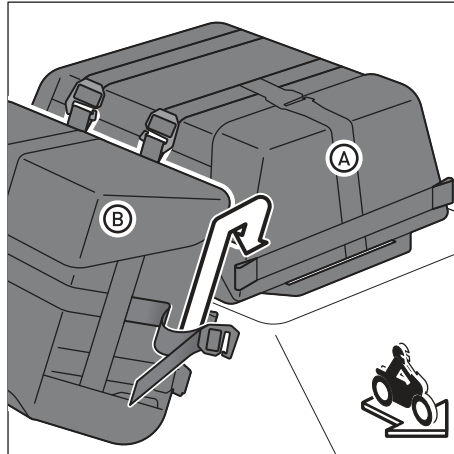
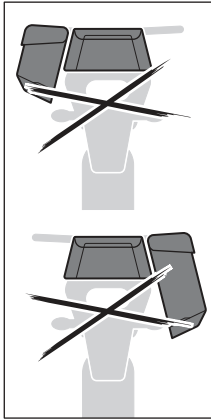
SysBag 15 / 15 / 15



SysBag 15 / 15 / 10



SysBag 10 / 15 / 15



BEFESTIGUNG AN DER SYSBAG 15 (Optional)

Befestigen Sie Ihre SysBag 15 (A) wie in Schritt [1] beschrieben am Fahrzeug.

Lösen Sie die oberen beiden Gurte der am Fahrzeug befestigten SysBag 15 (A).

Befestigen Sie die Hakenschnallen der beiden Gurte an den gezeigten Schlaufen (hinten dem Deckel) der anzubringenden SysBag 10 oder 15 (B).

Lösen Sie nun beidseitig die oberen der seitlich angebrachten Gurte der SysBag 10 / 15 (B).

Befestigen Sie die Hakenschnallen der beiden Gurte an den gezeigten Schlaufen der befestigten SysBag 15 (A).

Ziehen Sie, nachdem ALLE VIER Hakenschnallen ordnungsgemäß befestigt wurden, die Gurte an, bis Ihre SysBag 10 / 15 (B) fest an der SysBag 15 (A) sitzt. Sichern Sie die Überlängen der Gurte mit den Klettlaschen gegen Flattern.

FUNKTIONSKONTROLLE (UNBEDINGT BEACHTEN)

ACHTUNG: Achten Sie nach der Befestigung darauf, dass keine Komponente der SysBag mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Berührung kommen kann. Achten Sie des Weiteren darauf, dass alle Komponenten mindestens 15 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben. Federn Sie zu diesem Zweck nach erfolgter Montage das Fahrzeug mehrere Male im Stand voll durch.

FASTENING TO THE SYSBAG 15 (Optional)

Attach your SysBag 15 (A) to the vehicle as described in step [1].

Loosen the upper two straps of the vehicle-mounted SysBag 15 (A). Attach the hook buckles of the two straps to the shown loops (behind the lid) of the SysBag 10 or 15 (B).

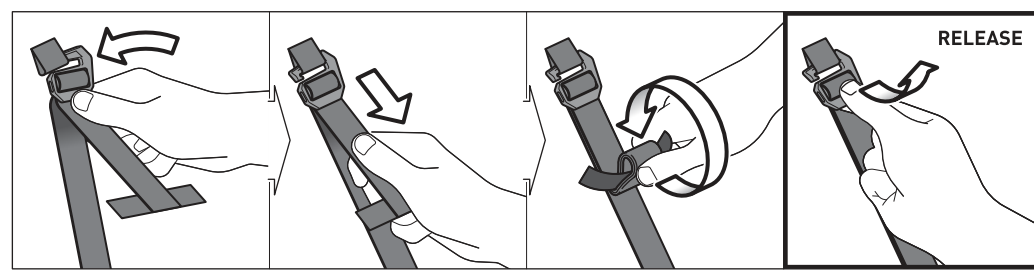
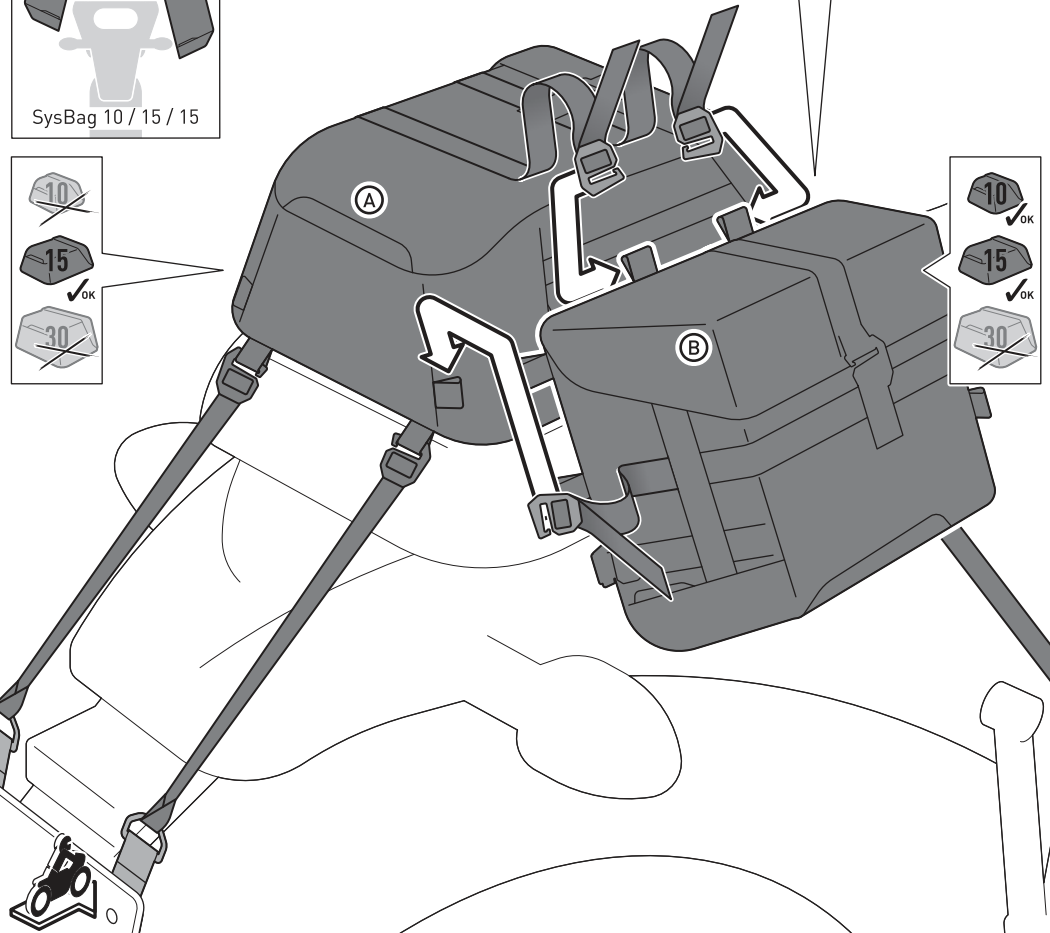
On both sides, loosen the upper straps on each side of the SysBag 10/15 (B).

Attach the hook buckles of the two straps to the loops shown on the attached SysBag 15 (A).

After ALL FOUR hook buckles are properly hooked, tighten the straps until the SysBag 10/15 (B) is firmly attached on the SysBag 15 (A). Secure the overlength of the straps (4) with the velcro loops against flapping.

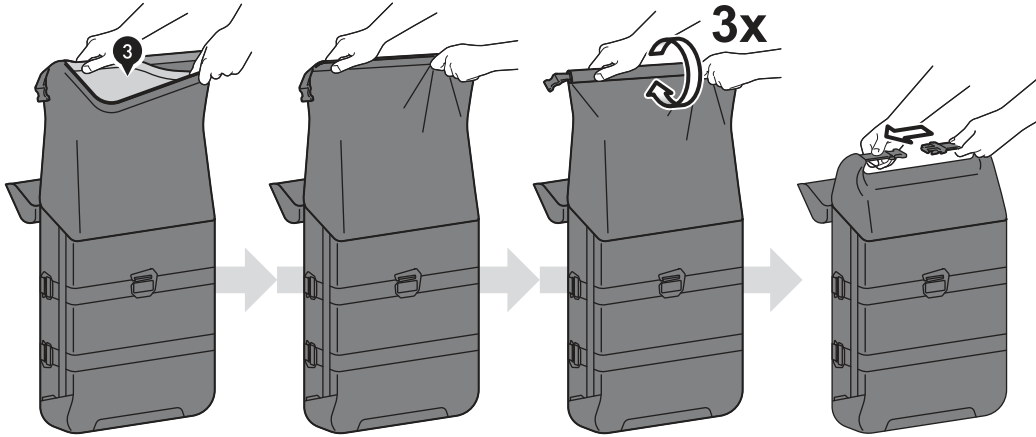
FUNCTION CHECK (MUST BE OBSERVED)

ATTENTION: All components of the SysBag must not contact any hot or moving parts of the vehicle. All parts should also remain 15 cm away from hot parts of the vehicle and remain clear of the exhaust stream. For this reason compress the suspension fully several times with your vehicle stationary.



Befestigung und Fahrzeug dienen als Beispiel. / Fixation and vehicle are examples.

3



ACHTUNG: Verwenden Sie immer die beiliegende wasserdichte Innentasche (3), um Ihr Gepäck vor Feuchtigkeit zu schützen!

Verketten Sie die wasserdichte Innentasche (3) innenseitig an der verstärkten Öffnung der SysBag (1).

Schlagen Sie nun die verstärkte Öffnung drei Mal um. Verschließen Sie anschließend die SysBag (1) mit den Schnallen.

ATTENTION: Always use the included waterproof inner bag (3) to protect your luggage from moisture!

Fasten the waterproof inner bag (3) on the inside of the reinforced opening of the SysBag (1).

Now roll the reinforced opening three times. Then close the SysBag (1) with the buckles.

BELADUNG

ACHTUNG: Achten Sie darauf, Gegenstände und elektronische Geräte, die durch Magnetfelder beschädigt werden können, von den eingenähten Magneten im Deckel der SysBag (1) fernzuhalten!

ACHTUNG: Achten Sie darauf, niemals scharfkantige, spitze oder ähnliche Gegenstände zu verstauen, welche Verletzungen an Personen bzw. Beschädigungen am Fahrzeug/SysBag verursachen könnten!

LOADING

ATTENTION: Pay attention to keep items and electronic devices that can be damaged by magnetic fields away from the magnets sewn in the lid of the SysBag (1)!

ATTENTION: Never store pointy or sharp-edged objects, which could cause injury to persons or damage to the vehicle/side case!

PFLEGE

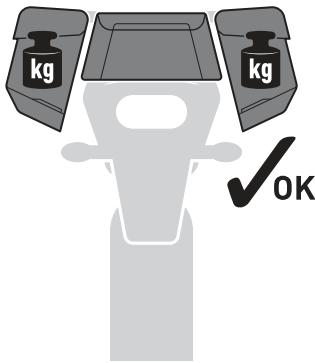
Verwenden Sie zur Reinigung NUR eine weiche Textilbürste, ein Tuch oder Schwamm und warme Seifenlauge! Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.

Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raue Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie die SysBag unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

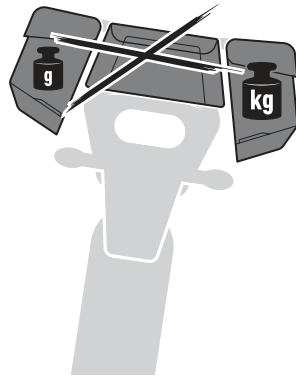
CARE

For cleaning use ONLY a soft textile brush, cloth or sponge and warm soapy water! Rinse with clean water.

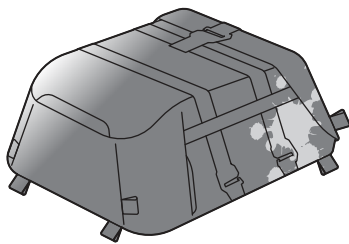
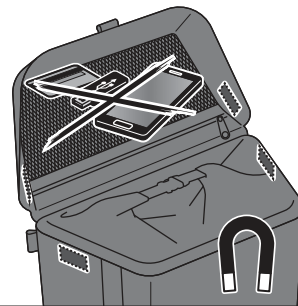
Do NOT use strong cleaning agents, rough cleaning tools or high pressure washer! Clean the SysBag after riding in salty conditions, to avoid damage from salt.



ACHTUNG: Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung zwischen der linken und rechten SysBag! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!



ATTENTION: Make sure weight is evenly distributed between the left and right SysBag. Make sure that the loading is secured against shifting during the ride!



ACHTUNG: Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelteinflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Dafür übernimmt SW-MOTECH keine Haftung.

ATTENTION: Surface materials can experience color changes or fading when exposed to direct sunlight for extended periods of time and by environmental factors (e.g., SMOG, acid rain, etc.)! SW-MOTECH assumes no liability for this.



KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN / COMBINATIONS

KOMBINATIONSMÖGLICHKEITEN

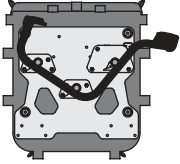
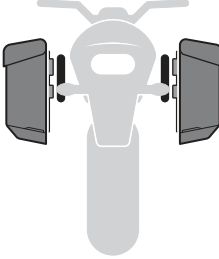
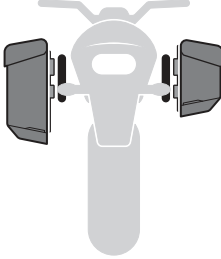
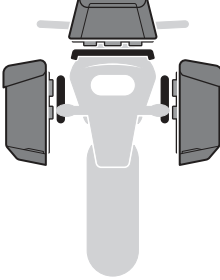
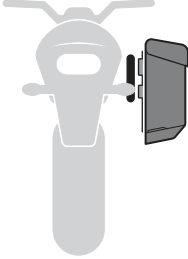
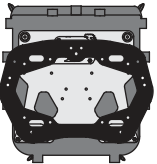
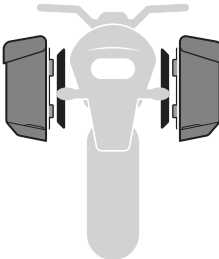
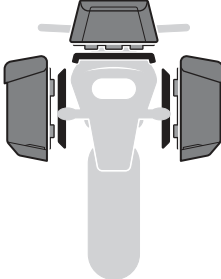
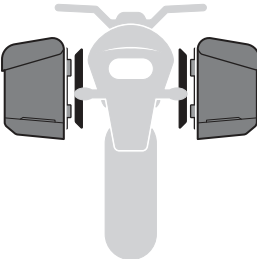
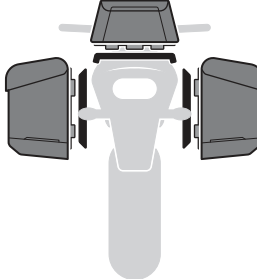
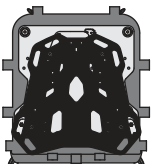


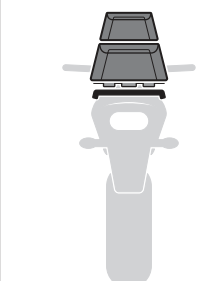
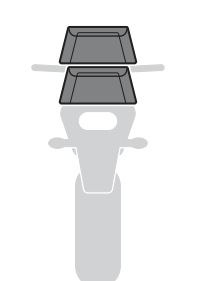
Die SysBag-Serie besteht aus nur drei Taschen und bietet dennoch mehr als 20 Montageoptionen und Kombinationsmöglichkeiten. Die Taschen lassen sich, wie in der Anbauanleitung beschrieben, einzeln auf dem Heck bzw. an der Seite verzurren oder per Schnellverschluss am Träger / Rack befestigen. Auf dieser Seite finden Sie einige Befestigungsbeispiele.

Fahrzeugspezifische Lösungen, SysBag-Sets und Adapterplatten für SW-MOTECH Träger / Racks finden Sie in unserem Webshop.

COMBINATIONS

The SysBag line has only three bags but offers over 20 mounting options and combination possibilities. The bags can be lashed to the tail end or at the side, as described in the mounting instructions, or mounted to the carrier / rack with a quick-release fastener. On this page you will find some mounting examples.

Vehicle-specific solutions, SysBag sets and adapter plates for SW-MOTECH carriers / racks can be found in our webshop.

 <p>SLC Side Carrier</p>	 <p>SysBag 15 / - / 15 2 SLC side carriers</p>	 <p>SysBag 15 / - / 10 2 SLC side carriers</p>	 <p>SysBag 15 / 15 / 15 2 SLC side carriers SW-MOTECH rack</p>	 <p>SysBag - / - / 15 1 SLC side carriers</p>
 <p>PRO Side Carrier</p>	 <p>SysBag 15 / - / 15 2 PRO side carriers</p>	 <p>SysBag 15 / 15 / 15 2 PRO side carriers SW-MOTECH rack</p>	 <p>SysBag 30 / - / 30 2 PRO side carriers</p>	 <p>SysBag 30 / 15 / 30 2 PRO side carriers SW-MOTECH rack</p>
 <p>Racks</p>	 <p>SysBag - / 15 / - SW-MOTECH rack</p>	 <p>SysBag - / 30 / - SW-MOTECH rack</p>	 <p>SysBag - / 15 & 10 / - SW-MOTECH rack</p>	 <p>SysBag - / 15 & 15 / - Straps</p>